

Marzo de 2007



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

S

## COMITÉ DE PROBLEMAS DE PRODUCTOS BÁSICOS

### REUNIÓN CONJUNTA DEL GRUPO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE CEREALES (31ª REUNIÓN) Y DEL GRUPO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE EL ARROZ (42ª REUNIÓN)

Estambul (Turquía), 14 -17 de mayo de 2007

### NOTA INFORMATIVA SOBRE LOS PREPARATIVOS DE LA REUNIÓN

#### 1. LUGAR DE LA REUNIÓN

La reunión conjunta del Grupo Intergubernamental sobre Cereales (31ª reunión) y del Grupo Intergubernamental sobre el Arroz (42ª reunión) se celebrará en Estambul (Turquía) del 14 al 17 de mayo de 2007 por amable invitación del Gobierno de Turquía. La reunión tendrá lugar en:

**Grand Cevahir Hotel and Convention Center**  
34112 Darulaceze Sokak 9 Sisli  
Estambul (Turquía)

#### 2. INFORMACIÓN SOBRE LA REUNIÓN

Todas las solicitudes de información relativas a la reunión podrán dirigirse a:

- a) Sr. Ali Arslan Gürkan  
Jefe  
Servicio de Mercados de Productos Básicos, Análisis de Políticas y Proyecciones  
División de Comercio y Mercados  
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación  
Via delle Terme di Caracalla  
00153 Roma, Italia  
Teléfono: +39 06-57052851  
Fax: +39 06-57054495  
Correo electrónico: [IGG-Rice-and-Grains-2007@fao.org](mailto:IGG-Rice-and-Grains-2007@fao.org)

Por razones de economía se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven a las reuniones los ejemplares que han recibido y se abstengan de pedir otros, a menos que sea estrictamente indispensable. La mayor parte de los documentos de reunión de la FAO se encuentran en el sitio de Internet [www.fao.org](http://www.fao.org)

O bien a:

- b) Sra. Silvia Ripani  
Secretaría  
Servicio de Mercados de Productos Básicos, Análisis de Políticas y Proyecciones  
División de Comercio y Mercados  
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Roma, Italia  
Teléfono: +39 06-57052748  
Fax: +39 06-57054495  
Correo electrónico: [IGG-Rice-and-Grains-2007@fao.org](mailto:IGG-Rice-and-Grains-2007@fao.org)

### 3. DISPOSICIONES PARA LA ENTRADA EN EL PAÍS

Los delegados y sus acompañantes que, por su nacionalidad, necesiten visado deberán solicitarlo en las embajadas de la República de Turquía, en sus respectivos países de residencia. En caso de que surjan problemas se ruega ponerse en contacto con la Sra. Ripani.

Los nacionales de ciertos países que necesiten visado pueden obtenerlo en algunos de los puntos de entrada en Turquía. Se ruega consultar la página web indicada a continuación para comprobar la lista de los países en cuestión y la lista de precios:

<http://www.mfa.gov.tr/MFA/ConsularInformation/ForForeigners/VisaInformation/visafees.htm>

### 4. ALOJAMIENTO

El mes de mayo es uno de los períodos de mayor turismo en Turquía, por lo cual se recomienda vivamente hacer las reservas hoteleras tan pronto como sea posible. Las tarifas de los hoteles tienden a aumentar cuanto más tarde se realice la reserva de la habitación.

Se señala que se han concertado unas tarifas especiales reducidas para los delegados de los GIG de la FAO y los participantes de la Conferencia que hagan sus reservas no más tarde del 13 de abril de 2007 en:

1. Grand Cevahir Hotel and Convention Center, 34112 Darulaceze Sokak 9 Sisli, Estambul (Turquía) (cinco estrellas): Habitación individual - € 97; Habitación doble - € 111
2. Dedeman Hotel, Yıldiz Posta Caddesi No: 50, Esentepe 34340 Estambul (Turquía) (cinco estrellas): Habitación individual - € 106; Habitación doble - € 130
3. Divan City Hotel, Büyükdere Cad. No:84 34398 Gayrettepe / Estambul (cuatro estrellas): Habitación individual - € 104; Habitación doble - € 115

Para beneficiarse de las tarifas reducidas, se ruega ponerse en contacto con la Sra. Tuba Uyanik de BOOKINTURKEY antes del 14 de abril de 2007 a los teléfonos +90 212 368 68 98 o +90 212 368 68 88, o también a través del correo electrónico a la siguiente dirección: [atuyanik@bookinturkey.com](mailto:atuyanik@bookinturkey.com) indicando: "CEVAHİR HOTEL 2007".

Para aquellos que no puedan realizar las reservas antes del 13 de abril de 2007, si lo desean pueden realizarlas directamente con los hoteles:

Grand Cevahir Hotel: +90 212 314 42 42 o en el sitio web  
<http://www.grandcevahirhotel.com/eng/default.htm>

Dedeman Hotel Istanbul: +90 212 337 45 00 o en el sitio web  
<http://www.dedemanhotels.com/Istanbul.aspx>

Divan City Istanbul: +90 212 337 49 00 o en el sitio web  
<http://www.divan.com.tr/hotel/cityist/default.asp?sxx=1>

## 5. TRANSPORTE

No se facilitará el transporte desde y hacia el aeropuerto. Los delegados se harán cargo del transporte hasta sus propios hoteles. El trayecto en taxi desde el aeropuerto hasta los hoteles indicados anteriormente cuesta 25 YTL.

## 6. CLIMA

En mayo, los días se caracterizan por ser entre templados y calurosos y las noches por ser frescas. Durante el día las temperaturas oscilan entre los 20 y los 25 grados celsius.

## 7. ATENCIÓN SANITARIA

En Turquía los hospitales y los servicios médicos son excelentes; no obstante, es importante que se cuente con un seguro médico para el viaje antes de salir de su país, pues es posible que el seguro médico ordinario no incluya la asistencia fuera del país de residencia. Si está tomando alguna medicación recetada por su médico, es conveniente que lleve una copia de la receta, por si necesita que un médico en Turquía se la vuelva a recetar.

## 8. DIVISAS

La moneda turca es la Nueva Lira Turca (YTL). La mayoría de las monedas convertibles pueden cambiarse en cualquier institución financiera turca, donde se aplicará el tipo de cambio vigente. Una YTL equivale a 100 Kurush. Los billetes tienen los siguientes valores: YTL5, YTL10, YTL20, YTL50 e YTL 100. Las monedas tienen los siguientes valores: YTL1, YTL2, 5 Kurush, 10 Kurush, 25 Kurush y 50 Kurush. Los tipos de cambio en vigor se pueden consultar en el sitio web: <http://www.temb.gov.tr/veni/eng>.

Tipos de cambio actuales  
(aproximado, a 28 de marzo de 2007)

Moneda	1 Nueva Lira Turca (YTL) equivale a	1 USD o 1 Euro equivalen a
USD	0,72 USD	YTL 1,38
Euro	€ 0,54	YTL 1,85

## 9. SERVICIOS BANCARIOS

Los horarios de apertura de los bancos son de las 10.00 a las 17.00, con intervalos durante la hora del almuerzo en días de laborables. Los cajeros automáticos funcionan todo el día y los siete días de la semana.

**10. TARJETAS DE CRÉDITO**

Las tarjetas de crédito y débito más corrientes se aceptan en muchas tiendas y restaurantes turcos.

**11. ELECTRICIDAD**

En Turquía, la corriente eléctrica es de 220 voltios. El tipo de enchufe es el del tipo europeo. No es fácil conseguir adaptadores para enchufes en Estambul.

**12. INSCRIPCIÓN EN LA REUNIÓN**

La inscripción se realizará en el Grand Cevahir Hotel, 34112 Darulaceze Sokak 9, Sisli, Estambul (Turquía) el domingo 13 de mayo de 2007, de las 17.00 a las 19.00 y continuará a lo largo de todo el período de la Conferencia. Los delegados oficiales designados para la reunión conjunta de los GIG no necesitarán ninguna inscripción especial para la Conferencia Internacional.

**13. AYUDA FINANCIERA**

Los delegados que asistan a las reuniones no contarán con ninguna ayuda financiera.